

## تعلیمی سال کے لیے طالب علم کے سفری اخراجات کی کوریج کے لیے درخواست \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

### آپن میں میونسپل اسکولوں کا دورہ کرنا

(براہ کرم مناسب طور پر نشان لگائیں) □ ابتدائی درخواست □ فالو اپ درخواست □ درخواست کی وجہ سے رہائش کی تبدیلی □ درخواست کی وجہ سے سکولوں کو تبدیل کرنا

تاریخ پیدائش: ڈی	□ □ □ ڈیلیو ایم	خاندانی نام، طالب علم کا پہلا نام:
رہائش گاہ:	پوسٹ کوڈ:	گلی، مکان نمبر:
پتہ، اگر بچے سے مختلف ہو:	آخری نام، قانونی سرپرست کا پہلا نام: مسٹر	□ عورت □
ای میل ایڈریس (رضاکارانہ معلومات):	اگر آپ کا اسکول اتھارٹی کے بارے میں کوئی سوال ہے، تو مجھ سے درج ذیل ٹیلیفون نمبر پر رابطہ کیا جا سکتا ہے (اختیاری):	
کلاس:	مندرجہ بالا تعلیمی سال میں درج ذیل اسکول میں شرکت کی جاتی ہے:	

اسکول سے تصدیق طالب علم تب سے اسکول میں پڑھ رہا ہے۔ رہائش تبدیل کرتے وقت: منتقلی کی تاریخ: نیا پتہ:	_____	_____	_____
تاریخ	دستخط اور اسکول کا مہر		

### ذاتی شراکت میں کمی کی وجہ سے بہن بھائیوں کے بارے میں معلومات

درخواست گزار کے درج ذیل نابالغ بچے مذکورہ تعلیمی سال میں اسکول جاتے ہیں۔  
اور طالب علم کے سفری اخراجات وصول کریں (یا اس کے لیے درخواست دی ہے):

کلاس	اسکول کی تاریخ پیدائش	پہلا نام	خاندانی نام
			1
			2
			3

جس طالب علم کے لیے درخواست کے مطابق سفری اخراجات پورے کیے جائیں گے اسے بارہویں سال کے بعد فوائد حاصل ہوں گے۔  
سوشل کوڈ (SGB XII) یا اسٹائل سیکرز بینیفٹ ایکٹ (AsylbLG) کے مطابق فوائد (اگر قابل اطلاق ہو تو براہ کرم ٹک کریں)۔  
سروس فراہم کنندہ (محکمہ ہاؤسنگ، سماجی امور اور انٹیگریشن) کی جانب سے منظوری کے نوٹس کی ایک کاپی منسلک ہے۔  
(دوسرے سماجی کوڈ SGB II کے مطابق فوائد کے لیے نشان نہ لگائیں۔)

میں اعلان کرتا ہوں کہ معلومات مکمل اور درست ہیں۔

میں نے EU جنرل ڈیٹا پروٹیکشن ریگولیشن کے آرٹیکل 13 کے مطابق ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے بارے میں درخواست کے دستاویزات کے ساتھ منسلک معلومات کے ساتھ  
ساتھ اہلیت کے تقاضوں سے متعلق معلومات (صفحہ 3/4 کو نوٹ کیا ہے۔)

سٹوڈنٹ ٹریول کاسٹس آرڈیننس (SchfkVO) کے مطابق اہلیت کے تقاضے: (براہ کرم اس شیٹ کو پھاڑ دیں! یہ ہدایات درخواست دہندگان کے ساتھ ہی رہیں گی۔)

طلباء کے سفر کے اخراجات صرف اسی صورت میں پورے کیے جاسکتے ہیں جب متعلقہ تقاضے پورے ہوں۔ اس کی بنیاد ہمیشہ منتخب شدہ قسم کے اسکول (مثلاً ہائی اسکول) کا قریب ترین اسکول ہوتا ہے۔ یہ صرف آپ کی اپنی شراکت کے ساتھ لاگت کا ضابطہ ہے۔

1a)

اگر اسکول کا سفر قریبی اسکول کا ہے تو طالب علم کے سفری اخراجات کو پورا کرنے کی ذمہ داری ہے۔

طلباء

□ پرائمری لیول (گریڈ 1 سے 2 (4 کلومیٹر سے زیادہ، □ سیکنڈری لیول II (گریڈ 5 سے 10 اور ہائی اسکول کا 10 واں گریڈ 3.5 کلومیٹر سے زیادہ اور □ سیکنڈری لیول II (گریڈ 11 سے 5 (13 کلومیٹر سے زیادہ ہے۔

اسکول جانے کا راستہ رجسٹرڈ رہائش گاہ (سامنے کے دروازے) سے قریبی اسکول کی اسکول پراپرٹی کے آغاز تک پیدل چلنے کا سب سے کم فاصلہ ہے۔ قریب ترین اسکول وہ اسکول بھی ہو سکتا ہے جس نے حقیقت میں تعلیم حاصل کی ہو۔

1b)

اسکول کے سفر کی لمبائی سے قطع نظر، آپ صحت کی وجوہات کی بناء پر سفری اخراجات کی ادائیگی کے حقدار ہو سکتے ہیں۔ مشتمل۔ اس صورت میں، درخواست کے ساتھ میڈیکل سرٹیفکیٹ ہونا چاہیے، جس میں واضح طور پر درج ہونا چاہیے:

□ کونسی بیماری/معذوری موجود ہے، □ یہ کہ قریبی اسکول کا راستہ پیدل نہیں چل سکتا اور

□ جس مدت کے لیے یہ لاگو ہوتا ہے۔

مزید برآں، اگر اسکول کا سفر خاص طور پر خطرناک ہے یا اسٹوڈنٹ ٹریول لاگت آرڈیننس کے معنی کے مطابق نا مناسب ہے تو دعویٰ موجود ہے۔ ایسا اس وقت ہوتا ہے جب اسکول جانے کے معمول کے خطرات اوسط سے کہیں زیادہ ہوتے ہیں۔ خاص طور پر خطرناک صورتحال کی ایک مثال Grüne Eiche سے Monschauer Straße سے جنگل کے قبرستان تک اسکول کا راستہ ہے۔ ایسی صورت میں، براہ کرم وضاحت کریں کہ آیا اسکول کا راستہ خاص طور پر خطرناک ہے یا نامناسب

ایک علیحدہ ضمیمہ۔

1c)

نام نہاد اسکول کی تنظیمی وجوہات بھی طلباء کے سفری اخراجات کا احاطہ کرنے کا باعث بن سکتی ہیں۔ اسکول کی تنظیمی وجوہات جو قریب ترین اسکول میں جانے سے روک سکتی ہیں وہ تمام اقدامات ہیں جو اسکول اتھارٹی یا اسکول کی طرف سے اسکول کی حاضری کو منظم کرنے کے لیے تنظیمی اختیارات کے دائرہ کار میں اٹھائے گئے ہیں (جیسے جذب کرنے کی صلاحیت کی وجوہات، ثانوی اسکول کے طلباء کی تیاری میں تارکین وطن خاندانوں سے گروپ بندی کلاسز)۔ دن بھر چلنے والے اسکول، ملحقہ ڈے کیئر سینٹر والے اسکول، اسکول جو خصوصی تدریسی پروگرام پیش کرتے ہیں، ایسے اسکول جو لڑکوں اور لڑکیوں کی مشترکہ تعلیم کے بغیر ہیں، غیر ملکی زبانوں کی مختلف رینج اور مختلف کورسز کی پیشکشیں ایک الگ اسکول کی قسم نہیں بنتیں۔ قریبی اسکول کی داخلے کی صلاحیت کے ختم ہونے کا ثبوت فراہم کرنا چاہیے، مثال کے طور پر درخواست کردہ داخلے کے لیے ایک مسترد خط جمع کر کے۔

معروضی وجوہات ہونی چاہئیں۔ موضوعی وجوہات جیسے تعلیمی سفارشات، ایک ہی اسکول میں بہن بھائی، دوست وغیرہ کو اسکول کی تنظیمی وجوہات کے طور پر نہیں لیا جاسکتا۔ اسکول کا مفت انتخاب ممکن ہے۔ طالب علم کے سفر کے اخراجات محض لاگت کا ضابطہ ہیں۔

2.

پڑوسی ملک (بیلجیئم/نیدرلینڈز) میں رہنے والے طلباء کے لیے 1 کے تحت درج حقدار کی وجوہات کے علاوہ ایک خصوصی ضابطہ ہے۔ یہ بھی چیک کرنا ضروری ہے کہ آیا EEC ریگولیشن 1408/71 کے مطابق خاندانی فائدہ ہے یا نہیں۔ ایسا کرنے کے لیے، آپ کو دوسرا فارم بھرنے ہوگا۔ یہ اسکول کے دفتر میں دستیاب ہے۔ آپ اسے ڈپارٹمنٹ آف چلڈرن، یوتھ اینڈ سکولز (FB 45/400) سے بھی حاصل کر سکتے ہیں۔ ایسی صورت میں جب AVV سے باہر لائسنس (جیسے TEC، De Lijn، Veolia وغیرہ) استعمال کی جائیں، سب سے زیادہ مؤثر سفری اخراجات رسیدوں کی پیشکش پر لاگو کیے جا سکتے ہیں (عام طور پر

طالب علم کا سالانہ ٹکٹ)۔ ایچ وی 50% تک کی واپسی کی جائے گی۔

3.

طالب علم کے سفری اخراجات کو پورا کرنے کے لیے منظوری کی مدت عام طور پر تعلیمی سال (1 اگست - 31 جولائی) ہوتی ہے۔ سفری اخراجات کی واپسی کے لیے درخواست تعلیمی سال کے آغاز میں فوری طور پر بچوں، نوجوانوں اور اسکولوں کے محکمہ کو جمع کرائی جانی چاہیے۔ طلباء کے سفری اخراجات کی بعد میں ادائیگی (معاوضہ) صرف اس صورت میں ممکن ہے جب درخواست منظوری کی مدت (31 اکتوبر) کے اختتام کے تین ماہ بعد جمع کی گئی ہو (طلبہ کے سفری اخراجات آرڈیننس کے سیکشن 4 پیراگراف 2 کے مطابق اخراج کی مدت)۔

4.

قانونی سرپرستوں یا بالغ طلباء کو طالب علم کے ٹکٹ کے لیے اپنا حصہ خود ادا کرنا ہوگا۔ 11 اگست 2021 سے، یہ 14.00 یورو فی بچہ اور کیلنڈر مہینہ ہوگا۔ اگر ایک خاندان میں کئی کم عمر بچوں کے لیے اسکول کے ٹرانسپورٹ کے اخراجات اسکول اتھارٹی کے ذریعے پورے کیے جاتے ہیں، تو دوسرے بچے کے لیے، اس کی عمر کے اگلے بچے کے لیے اپنا حصہ یکم اگست 2021 سے 7.00 یورو اور تیسرے بچے کے لیے صفر یورو مقرر کیا جائے گا۔ ، اگلا بچہ عمر میں۔ SGB XII (سماجی مدد، بنیادی تحفظ) یا اسائنمنٹ سیکرز بینیفٹ ایکٹ کے تحت امداد حاصل کرنے والے طلباء کے لیے، ذاتی شراکت لاگو نہیں ہوتی ہے۔ اپنے حصص تبدیلی کے تابع ہیں۔ ایڈجسٹمنٹ تعلیمی سال کے آغاز میں یا اس کے دوران کی جا سکتی ہیں (مثلاً جب کوئی طالب علم موحودہ تعلیمی سال میں عمر کا نو ہوتا ہے)۔ اس لیے طالب علم کے سفری اخراجات کا مفروضہ درج ذیل ہے۔

بالواسطہ گرانٹ آپ ASEAG کی نجی سبسکریپشن کے لیے موجودہ قیمتیں <https://www.aseag.de/tickets/zeit-und-abo-tickets/schueler/schoolfun-ticket/> پر جان سکتے ہیں۔

5.

نجی گاڑی (مثلاً موٹر سائیکل یا کار) کے استعمال کے اخراجات صرف اس صورت میں ادا کیے جائیں گے جب پبلک ٹرانسپورٹ کا استعمال غیر معقول ہو۔ ایک غیر معقول صورت حال موجود ہے اگر خالص سفر کا وقت، یہاں تک کہ نجی گاڑیوں اور پبلک ٹرانسپورٹ کے جزوی استعمال کے ساتھ (اسکول میں انتظار کے اوقات کے بغیر)، دن میں تین گھنٹے سے زیادہ ہو یا طالب علم کو بنیادی طور پر صبح 6 بجے سے پہلے اپارٹمنٹ چھوڑنا پڑے۔ پرائمری اسکول کے طلباء کے لیے، اسکول جانے کے لیے کل سفر کا وقت ایک گھنٹے سے زیادہ نہیں ہونا چاہیے۔

6.

طالب علم کے ذاتی حالات میں کوئی بھی تبدیلی جو طالب علم کے سفری اخراجات کے قیاس کے لیے اہم ہو سکتی ہے (خاص طور پر رہائش کی تبدیلی، اسکول کی تبدیلی، اسکول چھوڑنا، SGB XII کے مطابق فوائد کا خاتمہ - سماجی امداد) محکمہ چلڈرن، یوتھ اور سکولز فوراً رابطہ کریں۔

7.

ڈیٹا کے تحفظ سے متعلق معلومات درخواست کے دستاویزات کے ساتھ منسلک ہیں۔

8.

اپنی درخواست جمع کروا کر، آپ یقین دہانی کراتے ہیں کہ آپ یا طالب علم کو کوئی اور عوامی فوائد حاصل نہیں ہوں گے جن میں سفری اخراجات کی ادائیگی بھی شامل ہے۔

9.

آپ [www.aachen.de](http://www.aachen.de) پر انٹرنیٹ پر پی ڈی ایف فائلوں کے طور پر فارم بھی تلاش کر سکتے ہیں (تلاش کے میدان میں "طلبہ کے سفر کے اخراجات" درج کریں اور "طالب علم کے سفر کے اخراجات (آچن شہر کے اسکول) - شہر کا سروس پورٹل منتخب کریں۔ آچن")۔

10.

اگر طالب علم کے ٹکٹ پر صرف ایک سال کے لیے سبسڈی دی گئی ہو تو براہ کرم اچھے وقت میں "تجدید شدہ" درخواست جمع کروانا یاد رکھیں۔ آپ اسے طالب علم کے سفری اخراجات کی منظوری کے بارے میں نوٹیفیکیشن میں دیکھ سکتے ہیں۔

11.

اگر آپ کے کوئی سوالات ہیں، تو برائے مہربانی بچوں کے سکول ڈیپارٹمنٹ، یوتھ اینڈ سکول ڈیپارٹمنٹ سے ٹیلی فون: 0241/432-45661 یا 0241/432-45662 پر رابطہ کریں۔

درخواست سیل بند لفافے میں اسکول کے ذریعے بچوں، نوجوانوں اور اسکولوں کے محکمہ کو بھیجی جا سکتی ہے۔ اگر چھٹیوں کے دوران اسکول کے دفتر میں عملہ نہ ہونے کی وجہ سے یہ ممکن نہیں ہے، تو براہ کرم اسکول سے رجسٹریشن کی تصدیق یا اپنی درخواست کے ساتھ تازہ ترین سرٹیفکیٹ (کاپی) منسلک کریں۔

بچے، نوجوان اور سکول ڈیپارٹمنٹ سکول ڈیپارٹمنٹ (FB 45/400)

Mozartstraße 2 – 10 in 52064 Aachen 3rd فلور

کھلنے کے اوقات: پیر اور جمعرات 8:30 بجے سے 12:00 بجے تک اور 1:30 بجے تک بدھ

منگل اور جمعہ

## SEPA کے براہ راست ڈیبٹ کے طریقہ کار کے لیے ایک مینڈیٹ جاری کرنا

Payee ASEAG مینڈیٹ کا حوالہ (آپ کو الگ سے مطلع کیا جائے گا!)

قرض دہندہ کا شناختی نمبر
DE41ASE00000056558

SEPA ڈائریکٹ ڈیبٹ مینڈیٹ / ایم وصول کنندہ کو میرے/ہمارے اکاؤنٹ سے براہ راست ڈیبٹ کے ذریعے ادائیگیاں جمع کرنے کا اختیار دیتے ہیں۔ عین اسی وقت پر \_\_\_\_\_

میں/ہم اپنے/اپنے کریڈٹ ادارے کو ہدایت کرتا ہوں کہ وہ میرے/ہمارے اکاؤنٹ پر وصول کنندہ کے ذریعے نکالے گئے براہ راست ڈیبٹ کا احترام کرے۔

نوٹ: میں/ہم ڈیبٹ کی تاریخ سے شروع کرتے ہوئے آٹھ ہفتوں کے اندر چارج کی گئی رقم کی واپسی کی درخواست کر سکتے ہیں۔ میرے/ہمارے کریڈٹ ادارے کے ساتھ متفقہ شرائط لاگو ہوتی ہیں۔ \_\_\_\_\_

براہ راست ڈیبٹ کا پیشگی نوٹس عملدرآمد سے کم از کم تین کیلنڈر دن پہلے دیا جاتا ہے۔

طالب علم کے بارے میں معلومات	
پہلا نام رکھیں	گلی، مکان نمبر
شہر/ZIP	تاریخ پیدائش
اسکول	

اکاؤنٹ ہولڈر کے بارے میں معلومات	
پہلا نام رکھیں	گلی، مکان نمبر
شہر/ZIP	انسٹی ٹیوٹ آف کریڈٹ کا نام
IBAN	

تاریخ	اکاؤنٹ ہولڈر کے دستخط
	

اگر آپ ASEAG سے کوئی سوال پوچھنا چاہتے ہیں تو مجھ سے درج ذیل ٹیلیفون نمبر پر رابطہ کیا جا سکتا ہے۔

--

ASEAG درج ذیل ای میل ایڈریس پر مجھ سے رابطہ کر سکتا ہے:

--

میں اس طرح اسکول اور تفریحی ٹکٹ کی رکنیت کے ساتھ ساتھ فی الحال درست AVV ٹیرف کے ضوابط اور NRW ٹرانسپورٹ کی شرائط کو قبول کرتا ہوں۔
--

تاریخ	درخواست گزار/اکاؤنٹ ہولڈر کے دستخط
	

دونوں دستخط بالکل ضروری ہیں ورنہ ٹکٹ جاری کرنا ممکن نہیں۔



آچن، 1 مارچ، 2019

EU جنرل ڈیٹا پروٹیکشن ریگولیشن (GDPR) کے آرٹیکل 13 کے مطابق ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ کے بارے میں معلومات

شہری مراکز کا دورہ کرنے کے لیے طالب علم کے سفری اخراجات کی ادائیگی کے لیے درخواست پر کارروائی کے لیے آچن کے اسکولوں کو درج ذیل ذاتی ڈیٹا جمع کرنے کی ضرورت ہے:

- آخری نام، پہلا نام، طالب علم کا پتہ، جنس اور تاریخ پیدائش، - آخری نام، پہلا نام، قانونی سرپرست کا پتہ، - اگر قابل اطلاق ہو تو براہ راست ڈیٹا کے لیے SEPA مینڈیٹ جاری کرنے کے لیے اکاؤنٹ کی تفصیلات۔ کنیت، پہلا نام، بہن بھائیوں کی تاریخ پیدائش اگر قابل اطلاق ہو۔ - SGB XII یا AsylBIG کے مطابق فوائد کی وصولی کے بارے میں معلومات

ڈیٹا کے تحفظ اور ڈیٹا پروسیسنگ کے لیے ذمہ دار: سٹی آف آچن دی میئر FB 45/400 (سکول ڈیپارٹمنٹ آف ڈیپارٹمنٹ آف چلڈرن، یوتھ اینڈ سکولز)

ٹیلی فون: 0241-432 45661 یا 0241-432 45662

ای میل: schuelerfahrkosten@mail.aachen.de ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر: آچن شہر کا آفیشل ڈیٹا پروٹیکشن آفیسر ٹیلی فون: 7231  
ای میل: datenschutz@mail.aachen.de 0241-432

آرٹیکل 4 نمبر 2 جی ڈی پی آر کے معنی کے اندر ذاتی ڈیٹا کی پروسیسنگ میں، دیگر چیزوں کے علاوہ، بیان کردہ عمل کو مکمل کرنے اور متعلقہ مقصد کو پورا کرنے کے لیے ڈیٹا کا جمع، ذخیرہ، ترسیل اور استعمال شامل ہے۔

طلباء کے سفری اخراجات کو طلباء کے سفری اخراجات آرڈیننس کے مطابق ذمہ دار اسکول اتھارٹی کی درخواست پر پورا کیا جا سکتا ہے۔ درخواست کی جانچ کے لیے ضروری ڈیٹا اکٹھا کرنا ضروری ہے۔ ذاتی ڈیٹا پر کارروائی کرنے کی اجازت آرٹ کے مطابق دی گئی ہے۔

6 پیراگراف 1 خط ج) نارتھ رائن ویسٹ فیلڈ اسکول ایکٹ اور طلباء کے سفر کے اخراجات آرڈیننس کے سیکشن 97 سے جی ڈی پی آر۔ آپ کا ڈیٹا خصوصی طور پر ایپلی کیشنز اور کمیونیکیشن پر کارروائی کے مقصد کے لیے استعمال کیا جائے گا اور صرف مجاز افراد کے ذریعے۔ ذاتی شراکت کے حساب میں شامل ہو سکتے ہیں: اسکول کے دیگر حکام کے ساتھ ڈیٹا کا تبادلہ کیا گیا۔ طالب علم کا ٹکٹ جاری کرنے اور ذاتی شراکت جمع کرنے کے لیے، ضروری ڈیٹا ٹرانسپورٹ فراہم کرنے والے (ASEAG) کو بھیج دیا جاتا ہے۔ یہ ٹرانسمیشن طلباء کے ٹکٹ فراہم کرنے کے ہموار عمل کے لیے ضروری ہے، اس لیے عوامی مفاد میں ہے اور آرٹیکل 6 پیراگراف 1 لیٹر ای) جی ڈی پی آر کے مطابق اس کی اجازت ہے۔

اس عمل میں شامل تمام افراد کو ڈیٹا پروٹیکشن قانون کے قواعد کے مطابق آپ کا ڈیٹا استعمال کرنے کی ضمانت دی جاتی ہے۔ غیر مجاز تیسرے فریق کو منتقل کرنا خارج ہے۔

